

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przecież Ty jesteś święty,* Przebywasz w pieśniach chwały Izraela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A przecież Ty jesteś święty, Ciebie pełne są pochwalne pieśni Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tobie ufali nasi ojcowie, ufali i wyzwoliłeś ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aleś ty Święty, mieszkający w chwałach Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ty mieszkasz w świątnicy, chwało Izraelska!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A przecież Ty mieszkasz w świątyni, Chwało Izraela!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przecież Ty jesteś święty, Przebywasz w chwałach Izraela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty przecież jesteś Święty, zasiadasz otoczony hymnami Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A przecież Ty mieszkasz w świątyni, Chwało Izraela!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A przecież Ty mieszkasz w świętym Przybytku, nadziejo Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо й підю посеред смертної тіні, не боятимуся зла, бо Ти є зі мною. Твоя палиця і твій посох, вони мене потішили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jednak Ty jesteś święty; Ten, co zasiada wśród chwały Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tobie ufali nasi ojcowie; ufali, a ty zapewniałeś im ocalenie.

¹⁾ Być może: A Ty przecież przebywasz w świątyni, pieśni chwały Izraela, pod. G.